GEMEINDE NALS
AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

COMUNE DI NALLES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

VERORDNUNG ÜBER DIE ANWENDUNG DER GEBÜHR FÜR DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER HAUSABFÄLLE

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 43 vom 24.10.2022

Art. 1
Einführung der Gebühr

1. In der Gemeinde NALS wird die Abfallbewirtschaftungsgebühr nach Maßgabe des Art. 33 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und nachfolgende Änderungen, des Dekretes des Landeshauptmanns vom 24. Juni 2013, Nr. 17 sowie gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung eingeführt.
2. Die Gebühr ist auf den Zeitraum eines Jahres bezogen und wird aufgrund der genau erfassten Qualität und effektiv produzierten Quantität des Mülls sowie aufgrund der Bewirtschaftungskosten desselben berechnet. Die Gebühr hat Vergütungscharakter.

Art. 2
Anwendungsbereich der Gebühr

1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr werden vor allem jene Teile des Gemeindegebietes berücksichtigt, in denen die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle eingeführt wird; es werden die Grenzen des in der Dienstordnung für den Pflichtsammeldienst festgelegten Einzugsgebietes in Betracht gezogen.
2. Gebühr unterliegen gleichfalls die Streusiedlungen, auf welche, nach Maßgabe der Müllordnung, der in Rede stehende Dienst ausgedehnt wird.

REGOLAMENTO PER L'APPLICAZIONE DELLA TARIFFA PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI

Approvato con delibera consiliare n. 43 del 24/10/2022

Art. 1
Istituzione della tariffa

1. È istituita nel Comune di NALLES una tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi e secondo le norme dell'art. 33 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 e successive modificazioni, del decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17 nonché le disposizioni del presente regolamento.
2. La tariffa è annuale e viene commisurata in modo puntuale in base alla qualità e quantità di rifiuti urbani effettivamente prodotti come anche in base ai costi di gestione degli stessi. La tariffa ha natura di corrispettivo.

Art. 2
Ambito di applicazione della tariffa

1. Ai fini della applicazione della tariffa, tenuto conto, in via principale, delle zone del territorio comunale in cui è attivato il servizio di gestione dei rifiuti urbani ed assimilati, vanno considerati i limiti della zona di raccolta obbligatoria indicati nel regolamento di servizio.
2. Analogamente sono assoggettate alla tariffa le zone con insediamenti sparsi, alle quali, per espressa disposizione regolamentare viene esteso il servizio medesimo.

Art. 3
Gegenstand der Gebühr - Leistungen

1. Die Gebühr bezieht sich auf alle von der Gemeinde im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle erbrachten Leistungen. Die Bewirtschaftung beinhaltet das Einsammeln, die Beförderung, die Verwertung und die Beseitigung der Abfälle.

Art. 3
Oggetto della tariffa - Prestazioni

1. La tariffa ha per oggetto le prestazioni fornite dal Comune in ordine alla gestione dei rifiuti urbani ed assimilati. La gestione comprende la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti.

Art. 4
Voraussetzungen für die Gebührenpflicht

1. Voraussetzung für die Gebührenpflicht ist die Besetzung oder die Bereitstellung zur Nutzung von Räumlichkeiten und Freiflächen, die nicht Zubehör oder Nebensache der Räumlichkeiten bilden, und verwendet werden:
   a) zu Wohnzwecken: dabei werden die Anzahl der Personen laut Art. 9 sowie die tatsächlich abgegebenen Abfallliter[1] in Betracht gezogen;
   b) für alle übrigen Nutzungsarten: dabei wird das Kriterium der Restmüllmenge des Vorjahres sowie die tatsächlich abgegebenen Abfallliter[3] in Betracht gezogen.

Art. 4
Presupposto della tariffa

1. La tariffa è dovuta per l´occupazione o la detenzione di locali ed aree scoperte non costituenti accessorio o pertinenza dei locali medesimi, adibiti:

   a) a usi abitativi: tenendo conto del numero delle persone di cui all'art. 9 nonché della effettiva quantità in litri [2] di rifiuti conferiti;

   b) a tutti gli altri usi: tenendo conto del criterio della quantità dei rifiuti residui dell'anno precedente nonché dell'effettiva quantità in litri[4] di rifiuti conferita.

Art. 5
Zur Zahlung der Gebühr verpflichtete Personen

1. Gebührenpflichtig ist jede physische oder juridische Person, italienischer oder ausländischer Staatsangehörigkeit, welche aus jedwedem Rechtsgrund (Eigentum, Fruchtgenuss, Leihe, Miete, usw.) Räumlichkeiten und Freiflächen laut vorhergehendem Artikel besetzt, innehat oder führt.
2. Für die gemeinschaftlichen Teile in den Miteigentumsgebäuden (Kondominien), beim Teilzeiteigentum sowie bei Handelszentren, sofern in denselben Abfälle anfallen können, muss der Verwalter, wo vorgesehen, oder, wo nicht vorgesehen, müssen die Besetzer die Meldung gemäß Art. 20 vornehmen und die Gebühr bezahlen.

Art. 5
Soggetti obbligati al pagamento della tariffa

1. La tariffa è dovuta da chiunque, persona fisica o giuridica, di nazionalità italiana o straniera, a qualsiasi titolo (proprietà, usufrutto, comodato, locazione, ecc.) occupi, detenga o conduca locali ed aree scoperte di cui all'articolo precedente.
2. Per le parti comuni del condominio e degli edifici in multiproprietà e di centri commerciali che possono produrre rifiuti, la denuncia di cui all'art. 20 è effettuata e la tariffa è dovuta dall'amministratore, ove previsto, o, ove non previsto, dagli occupanti.

Art. 6
Nicht genützte Räumlichkeiten und Freiflächen

1. Für Räumlichkeiten und Freiflächen ist die

Art. 6
Locali ed aree scoperte non utilizzate

1. La tariffa è dovuta anche se il locale e le

[1] Anstatt in Litern kann die die Abfallmenge auch in Kilogramm oder anderen Maßeinheiten ausgedrückt werden.
[2] In alternativa la quantità può essere espressa in chilogrammi o in altre unità di misura.
[3] Siehe Fußnote 1. Es ist zudem möglich, andere Berechnungskriterien festzulegen, welche im Artikel 4, Absatz 5 vom DLH Nr. 17/2013 vorgesehen sind.
[4] Vedi nota 2. È inoltre possibile stabilire altri criteri di calcolo ammessi secondo l'art. 4, comma 5 del D.P.P. n. 17/2013.

Gebühr geschuldet, auch wenn sie nicht genützt werden, vorausgesetzt, sie sind für die Nutzung bereitgestellt.

2. Bezüglich der Wohnungen entsteht die einfache Vermutung der Besetzung oder des Besitzes derselben, sofern sie mit einer Einrichtung ausgestattet oder auch nur an eines der Verteilernetze (Wasser, Strom, Heizung, Gas, Telefon- oder Datenlinie) angeschlossen sind.
3. Bezüglich der anderen Nutzer entsteht die einfache Vermutung der Besetzung oder des Besitzes derselben, sofern sie mit einer Einrichtung ausgestattet oder auch nur an eines der Verteilernetze (Wasser, Strom, Heizung, Gas, Telefon- oder Datenlinie) angeschlossen sind. Obgenannte einfache Vermutung entsteht auch dann, wenn von den zuständigen Körperschaften, auch stillschweigend, die Zustimmung oder die Genehmigung zur Ausübung einer Tätigkeit im Gebäude erteilt wird oder wenn der Inhaber der Tätigkeit den öffentlichen Behörden die Ausübung derselben mitteilt.

aree scoperte non vengono utilizzati purché risultino predisposti all'uso.

2. Per le utenze domestiche la presenza di arredo oppure l'attivazione anche di uno solo dei pubblici servizi di erogazione idrica, elettrica, calore, gas, telefonica o informatica costituiscono presunzione semplice dell'occupazione o della detenzione dell'immobile.
3. Per le utenze non domestiche la presenza di arredo oppure l'attivazione anche di uno solo dei pubblici servizi di erogazione idrica, elettrica, calore, gas, telefonica o informatica costituiscono presunzione semplice dell'occupazione o della detenzione dell'immobile. La medesima presunzione è costituita altresì dal rilascio da parte degli enti competenti, anche in forma tacita, di atti assentivi o autorizzativi per l'esercizio di attività nell'immobile o da dichiarazione rilasciata dal titolare dell'esercizio a pubbliche autorità.

Art. 7
Die Gebührenpflicht

1. Die Verpflichtung zur Bezahlung der Gebühr entsteht und erlischt gemäß den nachfolgenden Bestimmungen:
2. Die Pflicht zur Zahlung der Abfallbewirtschaftungsgebühr beginnt mit dem ersten Tag des Monats, welcher auf jenen Monat folgt, in welchem die Besetzung oder der Besitz der Räumlichkeiten oder der Freiflächen gemäß vorhergehendem Artikel 4 begonnen hat. Der Beginn der Besetzung oder des Besitzes muss mit der vom nachfolgenden Artikel 19 vorgesehenen Meldung spätestens innerhalb von 60 Tagen mitgeteilt werden. Gleichzeitig mit der Meldung muss der Gebührenpflichtige das Abholen der Mülltonne oder der Müllkarte oder der anderen für die für jeden Verursacher genau erfasste Einsammlung der Hausabfälle und der ihr gleichgestellten Sonderabfälle notwendigen Geräte veranlassen oder deren Lieferung beantragen. Er ist zudem verpflichtet, ausschließlich diese Geräte gemäß den in der Gemeindeverordnung über die Regelung des Straßenreinigungs- und Müllentsorgungsdienstes i.g.F. festgelegten Modalitäten zu verwenden.
   Bei verspäteter oder fehlender Mitteilung des Beginns der Besetzung oder des Besitzes findet die einfache Vermutung gemäß vorhergehendem Artikel 6 Anwendung.

Art. 7
Obbligazione tariffaria

1. L'obbligazione al pagamento della tariffa nasce e si estingue in base alle seguenti disposizioni:
2. L'obbligo di pagamento della tariffa decorre dal primo giorno del mese successivo all'inizio dell'occupazione o detenzione dei locali ed aree scoperte di cui al precedente articolo 4. L'inizio di occupazione o detenzione deve essere comunicato con denuncia ai sensi del seguente articolo 19 al più tardi entro 60 giorni. Contestualmente alla denuncia l'obbligato al pagamento della tariffa deve provvedere al ritiro del bidoncino o della tessera o degli altri strumenti necessari alla raccolta puntuale dei rifiuti urbani e assimilati oppure a richiederne la consegna. È altresì obbligato ad utilizzare esclusivamente tali strumenti con le modalità stabilite nel vigente regolamento di servizio di nettezza urbana e smaltimento dei rifiuti urbani del comune.
   In caso di mancata o ritardata denuncia dell'inizio dell'occupazione o detenzione trova applicazione la presunzione semplice di cui al precedente articolo 6.

3. Die Verpflichtung zur Zahlung der Gebühr erlischt am ersten Tag des Monats, der auf jenen folgt, in welchem die Besetzung oder der Besitz der Räumlichkeiten oder der Freiflächen gemäß vorhergehendem Artikel 4 beendet wurde. Das Ende der Besetzung oder des Besitzes muss mit der vom nachfolgenden Artikel 19 vorgesehenen Meldung spätestens innerhalb von 60 Tagen ab dem Ende mitgeteilt werden. Gleichzeitig mit der Meldung muss der Gebührenpflichtige die Rückgabe der Mülltonne oder der Müllkarte oder der anderen für die für jeden Verursacher genau erfasste Einsammlung der Hausabfälle und der ihr gleichgestellten Sonderabfälle notwendigen Geräte veranlassen oder deren Abholung beantragen.
4. Bei unterlassener oder verspäteter Abmeldung erstreckt sich die Gebührenpflicht nicht auf die nachfolgenden Monate:
   a) wenn der Betroffene, der die Abmeldung mit Verspätung eingereicht hat, nachweist, dass die Benutzung oder die Miete der Räumlichkeiten und Freiflächen nicht über den in der Abmeldung angegebenen Zeitpunkt hinaus erfolgt ist;
   b) wird der erwähnte Nachweis nicht erbracht, ab dem Datum, an dem infolge Anmeldung seitens des nachfolgenden Benützers oder aufgrund der Rückforderung von Amts wegen, eine neue Steuerschuld entstanden ist.

3. L'obbligo di pagamento della tariffa si estingue dal primo giorno del mese successivo al termine dell'occupazione o detenzione dei locali ed aree scoperte di cui al precedente articolo 4. Il termine di occupazione o detenzione deve essere comunicato con denuncia ai sensi del seguente articolo 19 al più tardi entro 60 giorni dallo stesso. Contestualmente alla denuncia l'obbligato al pagamento della tariffa deve provvedere alla riconsegna o alla richiesta di ritiro del bidoncino o della tessera o degli altri strumenti utilizzati per la raccolta puntuale dei rifiuti urbani e assimilati.
4. In caso di mancata o ritardata denuncia di cessazione, l´obbligazione non si protrae alle mensilità successive:
   a) quando l´utente che ha prodotto la ritardata denuncia di cessazione dimostri di non aver continuato l'occupazione o la locazione delle aree scoperte e dei locali oltre alla data indicata;
   b) in carenza di tale dimostrazione, dalla data in cui sia sorta altra obbligazione per denuncia dell'utente subentrato o per azione di recupero d'ufficio.

Art. 8
Feststellung der Bewirtschaftungskosten

1. Gemäß Art. 3 des DLH Nr. 17/2013 erstellt die Gemeinde eine detaillierte Saldenliste der für die Abfallbewirtschaftung entstehenden Jahreskosten (Tabelle A).
2. Die Gemeinde überprüft jährlich die Höhe der Kosten und deren Zusammensetzung. Sind nicht mehr mindestens 90 Prozent der Amorti-sierungs- und Betriebskosten gedeckt, so nimmt die Gemeinde die daraus resultierenden Gebührenänderungen vor. Ist die Mindestabdeckung gegeben, kann die Gemeinde die Tarife vom vorhergehenden Jahr bestätigen.
3. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann die Tabelle B – Grundgebühr für die Kategorie „andere Nutzer" ***(Anlage B),*** wenn notwendig***,*** abgeändert werden. Der Gemeindeausschuss legt mit Beschluss die Gebühren für die Sonderdienste fest.

Art. 8
Determinazione dei costi di gestione

1. Il Comune elabora un elenco dettagliato dei saldi relativi ai costi annuali della gestione dei rifiuti ai sensi dell'articolo 3 del D.P.P. n. 17/2013 (tabella A).
2. Il comune verifica annualmente l'ammontare e la suddivisione dei costi. Qualora non sia più assicurata la copertura almeno del 90 percento dei costi di ammortamento ed esercizio, provvede alle necessarie modifiche tariffarie. Nel caso in cui la percentuale minima di copertura è assicurata, è data facoltà di confermare le tariffe dell'anno precedente.
3. Con deliberazione della Giunta comunale, la tabelle B - tariffa base categoria "altre utenze" ***(allegato B)*** può essere modificata se necessario.
   La Giunta comunale stabilisce con propria deliberazione la tariffa per i servizi speciali.

Art. 9
Einteilung der Gebührenpflichtigen und Gliederung der Gebühr

1. Die Anzahl der Familienmitglieder bzw. der Mitglieder der Gemeinschaften, welche für die Berechnung der Abfallbewirtschaftungsgebühr in Betracht gezogen werden, besteht aus der Anzahl der Familienmitglieder oder der Mitglieder der Gemeinschaft, die laut meldeamtlicher Eintragung die Flächen besetzen.
2. Zwecks Feststellung der Personenanzahl gilt als Stichtag der erste Tag eines jeden Monats.
3. Den Zweitwohneinheiten und allen zur Verfügung des Eigentümers gehaltenen Wohneinheiten, die laut vorhergehenden Art. 6 Absatz 2, als benutzbar betrachtet werden, wird zum Zwecke der Berechnung der Abfallbewirtschaftungsgebühr eine Anzahl von 2 (zwei)[5] Personen zugeordnet.
   Die zur Zahlung verpflichtete Person kann allerdings einen Familienbogen bzw. eine entsprechende Eigenbescheinigung vorlegen, um den effektiven Bestand der Familiengemeinschaft nachzuweisen. Zum Zwecke der Berechung des Tarifs wird der effektive Bestand der Familiengemeinschaft ab dem 1. Tag des Monats angewandt, der jenem folgt, in dem der Familienbogen bzw. die entsprechende Selbstbescheinigung vorgelegt wird[6].
4. Zum Zwecke der Festlegung der Gebühr werden die Gebührenpflichtigen folgenden zwei homogenen Gruppen zugeordnet:
   a) Haushalte und Gemeinschaften, Zweitwohnungen und ähnliche (Kategorie „Wohnungen“);
   b) alle übrigen Liegenschaften, welche nicht der vorhergehenden Gruppe angehören (Kategorie „andere Nutzer“).
5. Für jede Kategorie des vorhergehenden Absatzes setzt sich die Abfallgebühr aus folgenden Elemente zusammen:
   a) Grundgebühr;
   b) Mengenabhängige Gebühr;
   c) Eventuelle Gebühr für Sonderdienste.
6. Die Grundgebühr muss mindestens 30 Prozent der Gesamtkosten der Straßenreinigung und der Abfallwirtschaft decken. Die fixen Kosten laut Art. 3, Abs. 1, Buchstaben a) bis c) des DLH Nr. 17/2013 sind durch die

Art. 9
Suddivisione dei soggetti obbligati al pagamento della tariffa ed articolazione della tariffa

1. Il numero dei componenti della famiglia, rispettivamente i membri della comunità presi in considerazione nel calcolo della tariffa di gestione dei rifiuti urbani, risulta dal numero dei componenti della famiglia, oppure dei membri della comunità che in base alle iscrizioni anagrafiche occupano la superficie.
2. La data di riferimento per determinare il numero di persone è il primo giorno di ogni mese.
3. Le unità appartenenti alla seconda casa e tutte le unità di abitazione tenute a disposizione del proprietario, ritenute utilizzabili ai sensi del precedente art. 6 comma 2, vengono associate ad un numero pari a 2 (due)[7] persone per il calcolo della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.
   Il soggetto obbligato al pagamento puó tuttavia presentare un certificato o un'autocertificazione dello stato di famiglia per dimostrare la reale consistenza del nucleo familiare. Ai fini del calcolo della tariffa, la reale consistenza del nucleo familiare sará considerato a partire dal primo giorno del mese successivo a quello in cui il certificato o l'autocertificazione dello stato di famiglia sono presentati[8].
4. Ai fini della determinazione della tariffa i soggetti obbligati al pagamento della stessa vengono suddivisi nei due gruppi omogenei sotto riportati:
   a) locali adibiti ad abitazioni e comunità, seconda casa ed affini (categoria “utenze domestiche”);
   b) tutte le altre unità immobiliari non rientranti nel precedente gruppo (categoria “altre utenze”).
5. Per ciascuna categoria di cui al precedente comma la tariffa rifiuti è articolata nelle seguenti voci:
   a) tariffa base;
   b) tariffa commisurata alla quantità;
   c) eventuale tariffa per servizi speciali.
6. La tariffa base deve coprire almeno il 30 per cento dei costi complessivi per la pulizia delle strade e la gestione dei rifiuti. I costi fissi di cui all’articolo 3, comma 1, lettere a), b), c) D.P.P. n. 17/2013 sono coperti dalla tariffa

[5] Gemäß Art. 4, Abs. 8 des DLH Nr. 17/2013 ist eine Anzahl von einer bis vier Personen festzulegen.
[6] Aufgrund des DLH Nr. 30/2014 abgeänderter Text mit Wirkung ab dem 3. Dezember 2014.
[7] Ai sensi dell’art. 4, comma 8, del D.P.P. n. 17/2013 può essere previsto un numero da uno a quattro.
[8] Testo modificato per effetto del DPP n. 30/2014 e con effetti a partire dal 3 dicembre 2014.

Grundgebühr abzudecken.

7. Die Grundkosten werden unter den Gebührenpflichtigen laut Absatz 1 im Verhältnis der im Vorjahr effektiv produzierten Restmüllmenge (in Litern[9]) aufgeteilt.

base.

7. I costi componenti la tariffa base vengono suddivisi tra i gruppi di cui al comma 1 in proporzione alla quantità di rifiuti residui (in litri[10]) dagli stessi effettivamente prodotti nell'anno precedente.

Art. 10[11]
Gebühr für die Kategorie „Wohnungen"

1. Die Gebühr für die Haushalte, Gemeinschaften, Zweitwohnungen sowie zur Verfügung des Eigentümers gehaltene Wohnungen gliedert sich wie folgt:

a) Grundgebühr: Die Grundgebühr – berechnet auf den Anteil der Haushalte, der Gemeinschaften und Zweitwohnungen an den Grundkosten laut Art. 9, Abs. 4 dieser Verordnung wird ermittelt, indem dieser Kostenanteil durch die Gesamtanzahl der in den Haushalten und Gemeinschaften leben-den Personen und Konventionalmitgliedern dividiert und sodann mit der Anzahl der Familienangehörigen, der Gemeinschaftsmitglieder oder der Konventionalmitglieder oder der bescheinigten Mitglieder für Zweitwohnungen der Gebührenpflichtigen multipliziert werden. Es wird eine Obergrenze von 4 Personen berücksichtigt.

b) Mengenabhängige Gebühr laut den tatsächlich abgegebenen Abfalllitern[13]: diese Gebühr wird aufgrund der tatsächlich abgegebenen Abfallliter[14] berechnet.
Für die zweckmäßige und effiziente Programmierung der Abfallbewirtschaftung wird für jede Person, die im Haushalt oder in der Gemeinschaft lebt oder der Zweitwohnung zugeordnet ist, eine Mindestanzahl von Abfalllitern[15] zwingend berechnet.
Es wird eine Mindestentleerungsmenge von 240 Litern pro Person und Jahr festgelegt.
Für die Zweitwohnung wird die Mindestentleerungsmenge pro Person, berechnet laut vorhergehendem Absatz, auf die Hälfte herabgesetzt.

Art. 10[12]
Tariffa per le utenze domestiche

1. La tariffa per abitazioni, comunità, seconde case nonché le abitazioni tenute dal proprietario a propria disposizione viene suddivisa e computata come segue:

a) tariffa base: la tariffa base – commisurata alla quota delle abitazioni, comunità e seconde case, sul costo base ai sensi dell'art. 9, comma 4 del presente regolamento viene individuata mediante suddivisione di questa quota spesa con il numero complessivo delle persone viventi nelle abitazioni e comunità e dei membri convenzionali e poi moltiplicata con il numero dei componenti familiari, dei membri della comunità o dei membri convenzionali o certificati per seconda casa del soggetto obbligato al pagamento della tariffa. Viene previsto un limite massimo di 4 persone obbligate.

b) tariffa commisurata al costo proporzionato alla quantità realmente conferita: questa tariffa, viene computata alla quantità di litri[16] realmente conferita.
Per la razionale ed efficiente programmazione della gestione dei rifiuti viene computato un numero minimo di litri[17] di rifiuti a persona vivente in abitazioni o comunità o associate a seconda casa.

Viene determinato uno svuotamento minimo di 240 litri per persona all'anno.
Per le seconde abitazioni il quantitativo minimo di svuotamento per persona, calcolato secondo il comma precedente, è ridotto della metà.

[9] Siehe Fußnote 1.
[10] Vedi nota 2.
[11] abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 39 vom 08.08.2013
[12] modificato con delibera del consiglio comunale nr°39 del 08.08.2013
[13] Siehe Fußnote 1.
[14] Siehe Fußnote 1.
[15] Siehe Fußnote 1.
[16] Vedi nota 2.
[17] Vedi nota 2.

Sollte die dem öffentlichen Abfallbewirtschaftungsdienst übergebene Müllmenge unter der festgelegten Mindestanzahl von Abfalllitern[18] liegen, wird jedenfalls diese Mindestanzahl berechnet, zum Zwecke der Deckung der fixen Kosten für die Durchführung des Abfallbewirtschaftungsdienstes.

c) Gebühr für Sonderdienste: die Gebühr für Sonderdienste beinhaltet eventuelle in Anspruch genommene und/oder von der Gemeinde verpflichtend vorgeschriebene Zusatzdienste. Alle mit dieser Gebühr zu verrechnenden Kosten werden analytisch auf die Nutznießer oder jene Gebührenpflichtige, für welche die Nutzung verpflichtend vorgeschrieben ist, aufgeteilt.

Qualora la quantità di rifiuti conferita al servizio pubblico di gestione dei rifiuti dovesse risultare al di sotto del numero minimo di litri[19] fissato, questo numero verrà comunque computato, dato che a copertura dei costi fissi derivanti dallo svolgimento del servizio di gestione dei rifiuti.

c) tariffa per servizi speciali: le tariffe per servizi speciali tengono conto dei costi dei servizi supplementari eventualmente utilizzati dei singoli soggetti obbligati al pagamento della tariffa che si avvalgono del servizio in questione, o prescritti in modo vincolante dal Comune. I costi da contabilizzare con questa tariffa vengono calcolati con divisione analitica per i vari soggetti che si avvalgono o hanno l'obbligo di avvalersi del servizio in questione.

Art. 11
Gebühr für die Kategorie „andere Nutzer"

1. Die Gebühr für die Kategorie „andere Nutzer" gliedert sich wie folgt:

a) Grundgebühr: die Grundgebühr – berechnet auf den Anteil dieser Gebührenpflichtigen an den Grundkosten laut Art. 9, Abs. 4 dieser Verordnung wird den einzelnen Kategorien in der Tabelle B nach dem Kriterium der Restmüllmenge des Vorjahres zugeordnet[20].
Der Anteil an den Grundkosten wird durch die Gesamtpunktzahl betreffend die Restmüllmenge des Vorjahres aller Kategorien dividiert und mit der Punkteanzahl der einzelnen Kategorie multipliziert. Die so ermittelte Grundgebühr ist für alle Teilnehmer der jeweiligen Kategorie gleich.

Für nichtgenutzte Räumlichkeiten für gewerbliche Tätigkeiten (Kataster-kategorie: A/10; C/1; C/3; D) im Sinne des Art. 6 Abs. 3 dieser Verordnung, wird zur Berechnung der Grundgebühr eine Restmüllmenge von 1.000 Liter zugeordnet. Es wird keine Mindestentleerungsmenge berechnet.

Für landwirtschaftliche Obst- und Weinbaubetriebe u. ä. (ohne Restmüllmengen vom Vorjahr) wird zur Berechnung der Grundgebühr die bewirtschaftete Betriebsfläche laut LAFIS-Bogen herangezogen. Reine Grünlandbetriebe sind von dieser Regelung ausgenommen. Die Grundgebühr wird wie folgt berechnet:

Art. 11
Tariffa per le altre utenze

1. La tariffa per le altre utenze viene suddivisa e computata come segue:

a) tariffa base: la tariffa base – commisurata alla quota di questi soggetti obbligati sul costo base ai sensi dell'art. 9, comma 4 del presente regolamento - viene attribuita alle singole categorie di cui alla tabella B secondo il criterio della quantità dei rifiuti residui dell'anno precedente [21].
La quota del costo base viene suddivisa con un punteggio totale riguardante la quantità dei rifiuti residui dell'anno precedente da parte di tutte le categorie e moltiplicato con il punteggio della singola categoria. La tariffa così determinata è uguale per tutti gli appartenenti alla stessa categoria.
A locali adibiti ad attività economiche non utilizzati (categoria catastale: A/10; C/1; C/3; D) ai sensi dell'art. 6, comma 3 del presente regolamento, ai fini del calcolo della tariffa base viene attribuita una quantità di rifiuti residui dell'anno precedente di 1000 litri. Non viene computato un numero minimo di svuotamenti.
Per aziende frutticole, aziende vitivinicole e simili (senza quantità di rifiuti residui dell'anno precedente), ai fini del calcolo dalla tariffa base, viene considerata la superficie aziendale coltivata, risultante dalla scheda LAFIS. Fattorie con solo prati sono esclusi dal regolamento. La tariffa base viene calcolata come segue:

[18] Siehe Fußnote 1.
[19] Vedi nota 2.
[20] Kriterium a) des Art. 4, Abs. 5 des DLH Nr. 17/2013.
[21] Opzione a) del comma 5 art. 4 del D.P.P. n. 17/2013.

Flächen von 0 – 5 ha = Restmüllmenge Vorjahr bis 1000 Liter;
Flächen von 5 ha - bis 10 ha = Restmüllmenge Vorjahr bis 2000 Liter;
Flächen über 10 ha = Restmüllmenge Vorjahr bis 5000 Liter.
Es wird keine Mindestentleerungsmenge berechnet.

Bei neuen Betrieben, wo die Müllmenge des Vorjahres noch nicht verfügbar ist, werden 120 Liter pro Bett oder Sitzplatz im Gastgewerbe bzw. pro Beschäftigten in allen anderen Betrieben berechnet.

b) Mengenabhängige Gebühr laut den tatsächlich abgegebenen Abfalllitern[22]: diese Gebühr wird aufgrund der tatsächlich abgegebenen Abfallliter[23] berechnet.
Für die zweckmäßige und effiziente Programmierung der Abfallbewirtschaftung wird für jeden Gebührenpflichtigen eine Mindestanzahl von Abfalllitern[24] je Flächeneinheit zwingend berechnet. Diese Mindestanzahl an Abfalllitern[25] wird nach den im Vorjahr pro Teilnehmer erzeugten Abfalllitern[26] berechnet und um 50% reduziert.
Bei neuen Betrieben, wo die Müllmenge des Vorjahres noch nicht verfügbar ist, werden 120 Liter pro Bett oder Sitzplatz im Gastgewerbe bzw. pro Beschäftigten in allen anderen Betrieben berechnet.
Sollte die dem öffentlichen Abfallbewirtschaftungsdienst übergebene Müllmenge unter der festgelegten Mindestanzahl von Abfalllitern[31] liegen, wird jedenfalls diese Mindestanzahl berechnet, zum Zwecke der Deckung der fixen Kosten für die Durchführung des Müllabfall-bewirtschaftungsdienstes.

c) Gebühr für Sonderdienste: die Gebühr für Sonderdienste beinhaltet eventuelle in Anspruch genommene und/oder von der Gemeinde verpflichtend vorgeschriebene Zusatzdienste. Alle mit dieser Gebühr zu verrechnenden Kosten werden analytisch auf die Nutznießer oder jene Gebührenpflichtige, für welche die Nutzung verpflichtend vorgeschrieben ist, aufgeteilt.

superfici da 0 – 5 ettari = quantità di svuotamenti dell'anno precedente fino a 1000 litri;
superfici da 5 ettari a 10 ettari = quantità di svuotamenti dell'anno precedente fino a 2000 litri;
superfici oltre 10 ettari = quantità di svuotamenti dell'anno precedente fino a 5000 litri.
Non viene computato un numero minimo di svuotamenti.
Per le nuove aziende, dove al quantità dei rifiuti prodotti nell'anno precedente non è ancora disponibile saranno computati 120 litri per letto o posto a sedere nel settore alberghiero, rispettivamente per impiegato in tutte le alter aziende.

b) tariffa commisurata alla quantità realmente conferita: questa tariffa, viene computata alla quantità di litri[27] realmente prodotta.
Per la razionale ed efficiente programmazione della gestione dei rifiuti viene computato un numero minimo di litri[28] di rifiuti per ciascuna unità di superficie.
Questo numero minimo di litri[29] viene computato al numero dei litri[30] prodotti nell'anno precedente di ciascun utente e ridotto del 50%.
Per le nuove aziende, dove al quantità dei rifiuti prodotti nell'anno precedente non è ancora disponibile saranno computati 120 litri per letto o posto a sedere nel settore alberghiero, rispettivamente per impiegato in tutte le alter aziende.
Qualora la quantità di rifiuti conferita al servizio pubblico di gestione dei rifiuti dovesse risultare al di sotto del numero minimo di litri[32] fissato, questo numero verrà comunque computato, dato che a copertura dei costi fissi derivanti dallo svolgimento del servizio di gestione dei rifiuti.

c) tariffa per servizi speciali: le tariffe per servizi speciali tengono conto dei costi dei servizi supplementari eventualmente utilizzati dai singoli soggetti obbligati al pagamento della tariffa che si avvalgono del servizio in questione, o prescritti in modo vincolante dal comune. I costi da contabilizzare con questa tariffa vengono calcolati con divisione analitica per i vari soggetti che si avvalgono o hanno l'obbligo di avvalersi del servizio in questione.

[22] Siehe Fußnote 1.
[23] Siehe Fußnote 1.
[24] Siehe Fußnote 1.
[25] Siehe Fußnote 1.
[26] Siehe Fußnote 1.
[27] Vedi nota 2.
[28] Vedi nota 2.
[29] Vedi nota 2.
[30] Vedi nota 2.
[31] Siehe Fußnote 1.
[32] Vedi nota 2.

Art. 12
Angleichung der Tarife

1. Gemäß Art. 8, Abs. 2, beschließt bzw. bestätigt der Gemeindeausschuss alljährlich die Tarife für das folgende Jahr innerhalb der für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages vorgesehenen Frist.
2. Bis zum darauffolgenden 30. Juni ist die entsprechende Maßnahme dem Landesamt für Abfallwirtschaft mitzuteilen.

Art. 12
Adeguamento delle tariffe

1. Secondo quanto stabilito all'art. 8 comma 2, entro i termini per l'approvazione del bilancio di previsione la Giunta comunale delibera ovvero conferma annualmente le tariffe per l´anno successivo.
2. Entro il 30 giugno il provvedimento é comunicato all'Ufficio provinciale gestione rifiuti.

Art. 13
Die Tagesgebühr

1. Für jene, die, auch ohne Rechtstitel, für die Dauer von weniger als sechs Monaten und in unregelmäßigen Abständen öffentliche, öffentlich genützte oder mit öffentlichem Durchgang belastete Räumlichkeiten oder Freiflächen besetzen oder innehaben, wird die Tagesgebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle eingeführt.
2. Die Gebühr wird aufgrund des auf Tage bezogenen Jahrestarifes ermittelt und mit Bezug auf die einschlägige Nutzungskategorie angewandt.
   Es gelten auf alle Fälle die Bestimmungen zur Vermögensgebühr gemäß Gesetz Nr. 160/2019 i.g.F.

Art. 13
Tariffa giornaliera

1. E´istituita la tariffa giornaliera per il servizio di gestione dei rifiuti urbani e assimilati prodotti da coloro che occupano o detengono, anche senza titolo, per un periodo di tempo inferiore a sei mesi e non in maniera continua, locali od aree scoperte pubblici, di uso pubblico, od aree gravate di servitù di pubblico passaggio.
2. La tariffa giornaliera è determinata in base alla tariffa annuale, rapportata a giorno, attribuita alla categoria contenente voci corrispondenti di uso.
   Si applicano in ogni caso le norme sul canone patrimoniale ai sensi della legge n. 160/2019 in testo vigente.

Art. 14
Verpflichtung zur Zahlung der Tagesgebühr

1. Der zur Meldung verpflichtete Inhaber der obgenannten Räumlichkeiten und Freiflächen ist zur Zahlung der Tagesgebühr verpflichtet.
2. Die Tagesgebühr besteht für Wanderhändler in einem fixen Betrag, während jene für Personen, die Feste oder andere Veranstaltungen organisieren, jeweils berechnet wird, und zwar auch aufgrund der abgelieferten Abfallmenge.
3. Bei faktischer Nutzung wird die Gebühr, sollte sie zum Zeitpunkt der Feststellung der widerrechtlichen Besetzung nicht entrichtet worden sein, zusammen mit den Verzugszinsen eingetrieben.

Art. 14
Obbligazione al pagamento della tariffa giornaliera

1. La tariffa giornaliera è dovuta dall'occupante dei summenzionati locali o aree scoperte tenuto all'obbligo della denuncia.
2. La tariffa giornaliera per i venditori ambulanti è costituita da un importo fisso, mentre quella per organizzatori di feste o di altre manifestazioni è calcolata anche sulla base della quantità conferita.
3. In caso di uso di fatto, la tariffa che non risulti versata all'atto dell'accertamento dell'occupazione abusiva, è recuperata unitamente agli interessi moratori.

Art. 15
Nicht gebührenpflichtige Räumlichkeiten

Art. 15
Esclusioni

1. Von der Gebühr nicht betroffen sind die nicht genützten Räumlichkeiten und Freiflächen sowie jene, die, auch infolge von nachträglich im Laufe des Jahres eingetretener Umstände, unbenutzbar geworden sind; die Gründe und die Umstände der Unbenutzbarkeit sind durch Unterlagen nachzuweisen, falls die Unbenutzbarkeit nicht augenscheinlich und offenkundig ist.
2. Der Gebühr unterliegen nicht :
   - die Räumlichkeiten und die Freiflächen, in denen, wegen ihrer natürlichen Beschaffenheit und wegen ihrer dauerhaften Zweckbestimmung kein Müll anfallen kann;
   - die Räumlichkeiten und die Freiflächen, deren Abfälle aufgrund von Gesetzesbestimmungen, Verordnungen in Sanitäts-, Umwelt-, und Zivilschutzbereich sowie von internationalen Abkommen nicht dem öffentlichen Gemeindedienst abgeliefert zu werden brauchen.

1. Non sono soggetti alla tariffa i locali e le aree scoperte inutilizzate nonché quelli che risultino in obiettive condizioni di inutilizzabilità, anche per circostanze sopravvenute nel corso dell'anno, comprovate da idonea documentazione qualora non siano obiettivamente riscontrabili.

2. Non sono soggetti alla tariffa :
   - i locali e le aree scoperte che per loro natura e per l´uso al quale sono stabilmente destinati non possono produrre rifiuti;
   - i locali e le aree scoperte per i quali non sussiste l´obbligo dell'originario conferimento dei rifiuti al servizio svolto in regime di privativa comunale per effetto di norme legislative, di ordinanze in materia sanitaria, ambientale o di protezione civile ovvero di accordi internazionali riguardanti organi di Stati esteri.

Art. 16
Gebührenbefreiungen

1. Von der Gebühr befreit sind:
   a) die öffentlichen Kirchen und die Räumlichkeiten für den Kult;
   b) die Friedhöfe.
2. Der Antrag auf Gebührenbefreiung muss schriftlich bei der Gemeinde beantragt werden und wird vom ersten Tag des Monats, der jenem folgt, in dem der Antrag eingereicht wurde, wirksam.

Art. 16
Esenzioni e riduzioni

1. Sono esenti:
   a) le chiese pubbliche e i locali destinati all'attività del culto;
   b) i cimiteri.
2. L'esenzione dalla tariffa deve essere richiesta inoltrando una domanda scritta al Comune ed entra in vigore dal primo giorno del mese successivo a quello in cui è stata presentata la domanda.

Art. 17
Sonderermäßigungen

1. Es können folgende Sonderermäßigungen gewährt werden:
   a) Außerhalb der obligatorischen Sammelzone ist der Benutzer verpflichtet die Abfälle an die nächstgelegene Sammelstelle anzuliefern, wobei die Gebühr um folgenden Prozentsatz ermäßigt wird:
      bei einem Abstand (Straßenlinie) zur Sammelstelle von:
      0 - 500 m 0% Tarifermäßigung
      501 - 2000 m 30% Tarifermäßigung
      >2.001 m 60% Tarifermäßigung[33]
   b) Wohneinheiten, in denen Pflegefälle untergebracht sind mit nachgewiesenem höheren Müllaufkommen (z. B. Windeln), wird

Art. 17
Riduzioni individuali

1. La tariffa può essere ridotta individualmente nei seguenti casi:
   a) al di fuori delle zone di raccolta obbligatorie gli utenti sono tenuti a conferire i rifiuti al più vicino punto di raccolta e la tariffa viene ridotta nella percentuale di cui appresso:
      distanza dal luogo di raccolta (sede stradale):
      0 - 500 m 0% di riduzione
      501 - 2000 m 30% di riduzione
      >2001 m 60% di riduzione[34]
   b) Unità abitative con soggetti non autosufficienti con dimostrata maggiore produzione di rifiuti (p.es. pannolini), viene con-

[33] Die Tarife können auch in Bezug auf die geringere Häufigkeit der Sammlung ermäßigt werden.
[34] La tariffa può altresì essere ridotta in considerazione della minore frequenza della raccolta.

eine Tarifermäßigung im Betrag von 70,00 € auf die Entleerungen, welche über den Mindestentleerungen liegen, gewährt.
Für die Zuerkennung dieser Tarifermäßigung ist eine ärztliche Bescheinigung vorzulegen.
Der Gemeindeausschuss kann den Betrag dieser Reduzierung mit eigenem Beschluss festlegen.

c) Familien mit Kindern, entsprechend den meldeamtlichen Eintragungen, bei welchen durch den Gebrauch von Windeln eine größere Abfallmenge anfällt, erhalten jährlich eine Tarifermäßigung im Ausmaß von € 30,00 pro Kind im Alter von 0 bis 2 Jahren, auf die Entleerungen, die über den Mindestentleerungen liegen. Diese Reduzierung wird laut den meldeamtlichen Daten von Amts wegen erteilt.
Der Gemeindeausschuss kann den Betrag dieser Reduzierung mit eigenem Beschluss festlegen.

d) Bonus für den Gebrauch von waschbaren Windeln: die Gemeinde fördert den Gebrauch von waschbaren Windel und gewährt einen Spesenbeitrag je Kind, nach Vorlage des Ansuchens und des entsprechenden Kaufbeleges. Der Gemeindeausschuss legt die genauen Kriterien für die Gewährung des Spesenbeitrages fest.

2. Die tariflichen Vergünstigungen laut Art. 17, Abs. 1, Buchstaben a, b und c, können gleichzeitig gewährt werden. Die Anträge auf Tarifermäßigung lt. Buchst b) müssen schriftlich bei der Gemeinde beantragt werden und werden vom ersten Tag der jenem folgt, in welchem der Antrag eingereicht wurde, wirksam.
Die tariflichen Vergünstigungen laut Art. 17 Abs. 1 Buchst. c) und d) können nicht gleichzeitig gewährt werden. Es gilt somit nur die Vergünstigung laut Buchst. c) oder Buchst. d).

cesso una riduzione nell'importo di 70,00 € sugli svuotamenti eccedenti il quantitativo di svuotamenti minimi stabiliti.
Per l'attribuzione di questa riduzione deve essere presentato il certificato medico.
La Giunta comunale può stabilire con propria deliberazione l'importo della riduzione.

c) Nuclei familiari con bambini risultanti dal registro anagrafico comunale, godono di una riduzione annuale di € 30,00 per bambino di etá compresa tra 0 a 2 anni sugli svuotamenti eccedenti il quantitativo di svuotamenti minimi stabiliti, inquanto per l'uso di pannolini producono una maggiore quantità di rifiuti.
Questa riduzione viene attribuita d'ufficio secondo i dati risultanti dall'anagrafe.
La Giunta comunale può stabilire con propria deliberazione l'importo della riduzione.

d) Bonus per l'uso di pannolini lavabili: il Comune sostiene l'uso di pannolini lavabili e concede un contributo spese per ogni bambino per l'acquisto di pannolini lavabili dietro presentazione della domanda e del relativo documento di spesa.
La Giunta comunale stabilisce i criteri secondo i quali viene concesso il contributo spese.

2. Le riduzioni tariffarie secondo l'art. 17, comma 1, lettera a, b e c, sono tra di loro cumulabili. Le riduzioni tariffarie ai sensi della lettera b) devono essere richieste inoltrando una domanda scritta al Comune ed entrano in vigore dal primo giorno successivo a quello in cui è stata presentata la domanda.
Le riduzioni tariffarie secondo l'art. 17, comma 1, lettera c) e d) non sono tra di loro comulabili. Viene dunque concessa solo la riduzione ai sensi della lettera c) oppure ai sensi della lettera d).

Art. 18
Deckung der Gebührenbefreiungen und der Tarifermäßigungen

1. Im Ausgabenteil des Haushaltsplanes wird ein eigener Artikel eingefügt, dessen Dotierung dem geschätzten Betrag an Gebührenbefreiungen und Tarifermäßigungen des Art. 16, Buchstabe a) und b), sowie Art. 17, Buchst. b), c) und d) entspricht.

Art. 18
Copertura delle esenzioni e riduzioni

1. Nel bilancio preventivo è individuato, nella parte „Spesa" un apposito articolo dotato di stanziamento corrispondente all'importo stimato delle esenzioni e riduzioni di cui all'articolo 16 lettera a) e b), nonché dell'art. 17 lettera b), c) e d).

Art. 19
Meldungen

1. Die einheitliche Meldung der gebührenpflichtigen Räumlichkeiten und Freiflächen im Gemeindegebiet wird auf eigenen, von der Gemeinde erstellten Vordrucken abgefasst. Die Meldung muss spätestens innerhalb von 60 Tagen ab Nutzungs- bzw. Besetzungsbeginn entweder persönlich oder mittels Postdienst beim Gemeindeamt (Amt für Steuern und Abgaben) abgegeben und von dem sich zur Zahlung der Gebühr Verpflichtenden unterzeichnet werden. Das Amt bestätigt die erfolgte Abgabe der Meldung.
2. Bei Abgabe der Meldung mittels eingeschriebener Postsendung ist das Absendedatum maßgebend.
3. Die Meldung behält ihre Wirksamkeit auch für die folgenden Jahre, vorausgesetzt, die gebührenrelevanten Voraussetzungen bleiben unverändert. Tritt eine Veränderung ein, die eine Erhöhung/Verminderung der Gebühr mit sich bringt, ist der Gebührenpflichtige angehalten, in derselben Form und innerhalb derselben Frist laut Absatz 1, darüber Meldung zu erstatten. Dasselbe gilt auch bei Wegfall der Voraussetzungen für tarifliche Vergünstigungen gemäß den vorhergehenden Artikeln 16 und 17.
4. Wird die Besetzung bzw. die Nutzung der Räumlichkeiten und der Freiflächen beendet, muss eine bezügliche Abmeldung in derselben Form und innerhalb derselben Frist laut Absatz 1 erfolgen.

Art. 19
Denunce

1. La denuncia unica dei locali ed aree scoperte soggette a tariffa siti nel territorio del comune è redatta sugli appositi moduli a stampa predisposti dal comune, e deve essere presentata direttamente o a mezzo del servizio postale, all'Ufficio Tributi del comune, al più tardi entro 60 giorni dall'inizio dell'occupazione o della detenzione, sottoscritta dal soggetto che si obbliga al pagamento. L´ufficio tributi rilascia ricevuta.
2. Per le denunce presentate per raccomandata, vale la data di spedizione.
3. La denuncia ha effetto anche per gli anni successivi, qualora i presupposti per l'applicazione della tariffa rimangano invariati. In caso contrario, l'utente è tenuto a denunciare, nelle medesime forme ed entro lo stesso termine di cui al comma 1 ogni variazione che comporti un maggiore/minore ammontare della tariffa e così anche il venir meno delle condizioni dell'applicazione della tariffa ridotta di cui ai precedenti articoli 16 e 17.
4. Nelle medesime forme ed entro lo stesso termine di cui al comma 1 in caso di cessazione dell'occupazione o detenzione dei locali ed aree scoperte, va presentata apposita denuncia di cessazione.

Art. 20
Festlegung und Einhebung der Gebühr

1. Die Zahlung der Abfallgebühr erfolgt mittels direkte Banküberweisung oder mittels direkte Lastschrift auf das Bankkontokorrent zugunsten des Kontos der Gemeinde.
2. Die Gebühr wird gemäß nachfolgenden Terminen in Rechnung gestellt:
   In einer einzigen Rate innerhalb des ersten Semesters des Jahres.
   Auf Antrag des Gebührenpflichtigen stellt der Betreiber des Abfallbe-wirtschaftungsdienstes eine Auflistung, aus welcher punktuell die einzelnen Müllablieferungen hervorgehen, zur Verfügung.
3. Wenn schwerwiegende und gerechtfertigte Gründe vorliegen, kann der Gemeindeausschuss auf Ansuchen des Gebührenpflichtigen die Rateneinteilung der Schuld bis zu höchstens 8 gleich bleibenden Vierteljahres-

Art. 20
Determinazione e riscossione della tariffa

1. Il pagamento della tariffa è effettuato mediante bonifico diretto bancario o mediante addebito diretto in conto corrente bancario a favore del conto intestato al Comune.
2. La tariffa viene fatturata secondo le seguenti scadenze:
   In un'unica rata entro il primo semestre dell'anno.
   Su richiesta dell'obbligato al pagamento della tariffa il gestore del servizio per lo smaltimento dei rifiuti fornisce un elenco da cui risultano puntualmente i singoli conferimenti dei rifiuti.
3. Qualora ricorrano gravi e motivate ragioni, la Giunta comunale può concedere, su richiesta dell'obbligato al pagamento della tariffa, la rateizzazione del debito fino ad un massimo di 8 rate trimestrali di pari importo. Sulle

raten gewähren. Auf die Beträge der einzelnen Raten werden die Verzugszinsen im Ausmaß des gesetzlichen Zinssatzes angewandt.
Bei Zahlungsverzug wird die erste Aufforderung innerhalb von 30 Tagen ab Fälligkeit zugestellt. Erfolgt keine Zahlung wird eine zweite Zahlungsaufforderung samt Anlastung der durch den Zahlungsverzug entstandenen Kosten und der gesetzlichen Zinsen zugestellt.
Sollte der Gebührenpflichtige auch der zweiten Zahlungsaufforderung nicht nachkommen, wird das vom Gesetz vorgesehene Verfahren für die Eintreibung eingeleitet.

somme rateizzate si applicherà un interesse moratorio ragguagliato al vigente tasso legale.

In caso di mancato pagamento nel termine il primo sollecito è notificato entro 30 giorni dalla scadenza. Quando l'obbligato al pagamento della tariffa ritarda ulteriormente il saldo di una fattura viene trasmesso un secondo sollecito e il gestore del servizio addebita le spese causate dal ritardo nel pagamento e gli interessi legali.
In caso di mancato pagamento del secondo sollecito si procede all'attivazione delle procedure legali di riscossione.

Art. 21
Überschüsse des Gesamtertrages

1. Eventuell entstandene Überschüsse des Gesamtertrages aus der Abfallbewirtschaftungsgebühr im Vergleich zum Gesamtbetrag der Kosten müssen in den zwei nachfolgenden Jahren bei der Berechnung des Tarifs berücksichtigt und ausgeglichen werden.

Art. 21
Eccedenze di gettito

1. Eventuali eccedenze del gettito della tariffa per la gestione dei rifiuti rispetto all'ammontare complessivo dei costi devono essere compensate entro i due anni successivi in sede di calcolo della tariffa.

Art. 22
Verantwortlicher Beamter

1. Ein mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannter Stammrollenbeamter der Gemeinde ist verantwortlich für die gesamte Verwaltungstätigkeit und für jede organisatorische Maßnahme mit Bezug auf die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle.

Art. 22
Funzionario responsabile

1. Un funzionario, appartenente ai ruoli organici del Comune, nominato con deliberazione della Giunta comunale, è responsabile dell'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale relativa all'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ed assimilabili.

Art. 23
Genehmigung des TARES-Zuschlages

1. Gemäß Art. 4 des Landesgesetzes vom 8. März 2013, Nr. 3 ist der TARES-Zuschlag um 0,30 € pro Quadratmeter reduziert. Bis auf Widerruf oder Abänderung des gegenständlichen Artikels entspricht demzufolge der Zuschlag 0 Euro pro Quadratmeter.

Art. 23
Approvazione della maggiorazione TARES

1. Ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale del 8 marzo 2013, n. 3 la maggiorazione TARES è ridotta di 0,30 € euro al metro quadrato. Fino a revoca o modifica del presente articolo la maggiorazione è pertanto pari a 0 euro al metro quadrato.

Art. 24
Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit 01.01.2023 in Kraft.

Art. 24
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01/01/2023.

TABELLE A

Kostenarten	Betrag
A) Kosten für die Straßenreinigung	
Personalkosten	
Ankäufe	
Dienstleistungen	
Miete	
Steuern und Gebühren	
Ausserordentliche Lasten	
Summe A)	
B) Kosten für die Verwaltung, für die Feststellung, für die Einnahme Für Streitverfahren und für die Umweltberatung	
Personalkosten	
Ankäufe	
Dienstleistungen	
Miete	
Steuern und Gebühren	
Ausserordentliche Lasten	
Summe B)	
C) Amortisierungskosten und Kapitalnutzungskosten	
Passivzinsen	
Abschreibungen	
Summe C)	
D) Betrag gemäß Artikel 35 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4	
Zuweisungen	
Summe D)	
E) Betriebskosten für den Restmüll	
Personalkosten	
Ankäufe	
Dienstleistungen	
Miete	
Steuern und Gebühren	
Ausserordentliche Lasten	
Summe E)	

F) Betriebskosten für die Wertstoffe	
Personalkosten	
Ankäufe	
Dienstleistungen	
Miete	
Steuern und Gebühren	
Ausserordentliche Lasten	
BRAM, CONAI usw.	
Summe F)	

G) Betriebskosten des Recyclinghofes	
Personalkosten	
Ankäufe	
Dienstleistungen	
Miete	
Steuern und Gebühren	
Ausserordentliche Lasten	
Summe G)	
Gesamtsumme (A - G)	

H) Betriebskosten für Sonderdienste	
Personalkosten	
Ankäufe	
Dienstleistungen	
Miete	
Steuern und Gebühren	
Ausserordentliche Lasten	
Summe H)	

TABELLA A

Costi	Importo
A) Costi della pulizia strade	
Costi per il personale	
Acquisti	
Prestazione servizi	
Fitti passivi	
Imposte e tasse	
Oneri straordinari	
Totale A)	
B) Costi sostenuti per l'amministrazione, l'accertamento, la riscossione, le controversie e la consulenza ambientale	
Costi per il personale	
Acquisti	
Prestazione servizi	
Fitti passivi	
Imposte e tasse	
Oneri straordinari	
Totale B)	
C) Spese di ammortamento e spese d'uso del capitale	
Interessi passivi	
Ammortamenti	
Totale C)	
D) Importo di cui all'articolo 35 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4	
Trasferimenti	
Totale D)	
E) Costi di gestione relativi ai rifiuti residui	
Costi per il personale	
Acquisti	
Prestazione servizi	
Fitti passivi	
Imposte e tasse	
Oneri straordinari	
Totale E)	

F) Costi di gestione relativi ai materiali riciclabili	
Costi per il personale	
Acquisti	
Prestazione servizi	
Fitti passivi	
Imposte e tasse	
Oneri straordinari	
BRAM, CONAI etc.	
Totale F)	

G) Costi di gestione del centro di riciclaggio	
Costi per il personale	
Acquisti	
Prestazione servizi	
Fitti passivi	
Imposte e tasse	
Oneri straordinari	
Totale G)	
Totale complessivo (A - G)	

H) Costi per servizi speciali	
Costi per il personale	
Acquisti	
Prestazione servizi	
Fitti passivi	
Imposte e tasse	
Oneri straordinari	
Totale H)	

Anlage/allegato B

GRUNDGEBÜHR andere Nutzer (Betriebe)
TARIFFA BASE altre utenze (attività commerciali)

Anteil der Grundkosten für andere Nutzer (gewerbliche Tätigkeiten) (Mengenanteil)
Quota dei costi di base per altre utenze (attività commerciali) (quota in volume) #DIV/0!

Zugeordnete Kosten andere Nutzer (Betriebe)
Costi allocati altre utenze (attività commerciali) #DIV/0!

Benötigte Daten: Anzahl Teilnehmer pro Kategorie
Dati necessari: numero partecipanti per categoria

Berechnung: Kosten andere Nutzer : Gesamtpunktezahl aller Kategorien x Punktezahl der jeweiligen Kategorie
Calcolo: costo altri utenti : punti totali di tutte le categorie x punti della rispettiva categoria

Einstufung und Wertung Classificazione e valutazione	
bis/fino a 1.000	1
bis/fino a 2.000	2
bis/fino a 5.000	5
bis/fino a 10.000	10
bis/fino a 20.000	20
bis/fino a 30.000	30
bis/fino a 40.000	40
über/oltre 40.000	50

* zuzüglich 10 % Mwst.
* più IVA 10%

	ex Kategorie ex categoria	Kategorie categoria	Anzahl Positionen n. posizioni	Liter gesamt totale litri	Durchschnitt Liter media litri	Einstufung classificazione	Wertung valutazione	Punkte je Kategorie punti per categoria	Grundgebühr (jeder Betrieb)* tariffa base (ogni impresa)*	Grundgebühr Kategorie tariffa base categoria
Ämter, Büros / uffici ed enti pubblici	1,2,3,5	1								
bis/fino a 1.000		1				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		2				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		3				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		4				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		5				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		6				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		7				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		8				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Ambulatorien Ärzte / ambulatori medici	4	2								
bis/fino a 1.000		9				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		10				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		11				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		12				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		13				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		14				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		15				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		16				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Schule, Kindergarten, Bibliothek scuole, biblioteche	6, 7, 8	3								
bis/fino a 1.000		17				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		18				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		19				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		20				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		21				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!

bis/fino a 30.000		22				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		23				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		24				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Bildungshäuser / centri di formazione	9	4								
bis/fino a 1.000		25				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		26				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		27				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		28				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		29				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		30				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		31				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		32				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Kultur-, Bürgerhäuser centri culturali, sala comunale	10	5								
bis/fino a 1.000		33				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		34				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		35				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		36				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		37				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		38				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		39				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		40				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Sportanlagen, Turnhallen / palasport, palestre	11	6								
bis/fino a 1.000		41				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		42				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		43				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		44				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		45				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		46				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		47				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		48				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Bauhof / cantieri	14	7								
bis/fino a 1.000		49				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		50				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		51				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		52				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		53				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		54				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		55				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		56				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Religiöse Einrichtungen, Pfarrhäuser istituzioni religiosi, case parrocchiali	16, 17	8								
bis/fino a 1.000		57				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		58				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		59				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		60				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		61				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		62				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		63				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		64				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!

Schanklokale, Gasthäuser, Restaurants osterie, trattorie, ristoranti	19, 20	9								
bis/fino a 1.000		65				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		66				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		67				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		68				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		69				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		70				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		71				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		72				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Hotels, Pensionen, u. a. / alberghi, pensioni e. a.	21, 22	10								
bis/fino a 1.000		73				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		74				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		75				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		76				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		77				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		78				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		79				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		80				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Privatzimmer, Urlaub auf dem Bauernhof affittacamere, agriturismo	23, 23.1, 23,2	11								
bis/fino a 1.000		81				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		82				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		83				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		84				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		85				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		86				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		87				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		88				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Gastgewerbe: Ferienapartments esercizi pubblici: appartamenti per vacanze	24, 24.1	12								
bis/fino a 1.000		89				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		90				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		91				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		92				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		93				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		94				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		95				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		96				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Camping / campeggio	25	13								
bis/fino a 1.000		97				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		98				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		99				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		100				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		101				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		102				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		103				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		104				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Handwerk / artigianato	26-38, 62	14								
bis/fino a 1.000		105				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		106				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!

bis/fino a 5.000		107				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		108				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		109				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		110				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		111				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		112				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Obstgenossenschaften, Kellereien cooperative frutticoltori, cantine	44	15								
bis/fino a 1.000		113				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		114				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		115				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		116				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		117				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		118				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		119				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		120				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Handel: Lebensmittel / commercio: alimentari	46	16								
bis/fino a 1.000		121				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		122				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		123				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		124				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		125				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		126				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		127				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		128				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
Handel: nicht Lebensmittel commercio: non alimentari	47-61	17								
bis/fino a 1.000		129				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		130				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		131				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		132				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		133				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		134				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		135				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		136				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
öffentliche Badeanstalten / bagni pubblici		18								
bis/fino a 1.000		137				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		138				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		139				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		140				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		141				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		142				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 40.000		143				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		144				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
landw. Betriebe / imprese agricole		19								
bis/fino a 1.000		145				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 2.000		146				2	2		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 5.000		147				5	5		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 10.000		148				10	10		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 20.000		149				20	20		#DIV/0!	#DIV/0!
bis/fino a 30.000		150				30	30		#DIV/0!	#DIV/0!

bis/fino a 40.000		151				40	40		#DIV/0!	#DIV/0!
über/oltre 40.000		152				50	50		#DIV/0!	#DIV/0!
nicht genützte Betriebsräume locali per attività non utilizzati		20								
bis/fino a 1.000		153				1	1		#DIV/0!	#DIV/0!
										#NAME?